

Administratieve Schikking
houdende de toepassingsmodaliteiten van de
Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het
Koninkrijk België en Quebec

(Inwerking getreden op 1 november 2010 – Belgisch Staatsblad: 29 oktober 2010)

Bij toepassing van artikel 34 van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Québec, hebben de bevoegde autoriteiten van België en Québec de volgende bepalingen in onderlinge overeenstemming vastgesteld:

TITEL I – Algemene bepalingen

Artikel 1

Definities

1. Voor de toepassing van deze schikking:
 - a) verstaat men onder "Overeenkomst" de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Québec, ondertekend in Québec op 28 maart 2006;
 - b) verstaat men onder "Schikking" de administratieve schikking houdende de toepassingsmodaliteiten van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Québec.
2. De in deze Schikking gebruikte termen hebben de betekenis die daaraan in artikel 1 van de Overeenkomst wordt gegeven.

Artikel 2

Aanduiding van de organen

1. Worden voor de toepassing van de Overeenkomst als verbindingsorganen aangewezen:

In België:

1 - Rust, overleving:

- a) voor werknemers: de Rijksdienst voor pensioenen, Brussel;
- b) voor zelfstandigen: het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.

2 - Invaliditeit:

- a) algemene invaliditeit en bijzondere invaliditeit van mijnwerkers: het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel;
- b) invaliditeit van zeelieden: de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, Antwerpen.

3 - Geneeskundige verzorging:

- a) in algemene regel: het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel;
- b) voor zeelieden: de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, Antwerpen.

4 - Arbeidsongevallen en beroepsziekten:
het Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel.

5 - Beroepsziekten:
het Fonds voor Beroepsziekten, Brussel.

In Québec :

het Bureau voor de overeenkomsten betreffende de sociale zekerheid (Bureau des ententes de sécurité sociale) van de Regie der renten van Québec (Régie des rentes du Québec), Montréal.

2. Worden voor de toepassing van de Overeenkomst als bevoegde organen aangewezen:

In België:

1 - Rust, overleving:

- a) voor werknemers: de Rijksdienst voor pensioenen, Brussel;
- b) voor zelfstandigen: het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.

2 - Invaliditeit:

- a) algemene invaliditeit en bijzondere invaliditeit van mijnwerkers: het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, samen met de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer aangesloten is of is geweest,
- b) invaliditeit van zeelieden: de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, Antwerpen.

3 - Geneeskundige verzorging :

- a) voor de toekenning van de prestaties:

- i) in algemene regel: de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer of de zelfstandige is aangesloten;
 - ii) voor zeelieden: de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, Antwerpen.
- b) financiële bepalingen: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, voor rekening van de verzekeringsinstellingen of van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

4 - Arbeidsongevallen:
het Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel.

5 - Beroepsziekten:
het Fonds voor de beroepsziekten, Brussel.

In Québec:

1 - Rust-, overlevings- en invaliditeitspensioenen:
de Regie der renten van Québec (Régie des rentes du Québec), Québec;

2 - Bijdragen aan de Rentenregeling en aan het fonds voor gezondheidsdiensten:
het Ministerie van het Inkomen van Québec (ministère du Revenu du Québec), Québec;

3 - Geneeskundige verzorging :
de Regie van de ziekteverzekering van Québec (Régie de l'assurance maladie du Québec), Québec;

4 - Bijdragen en prestaties inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten:
de Commissie voor gezondheid en veiligheid op het werk (Commission de la santé et de la sécurité du travail), Montréal.

3. Worden voor de toepassing van de Overeenkomst als organen van de woonplaats en organen van de verblijfplaats aangewezen:

In België:

I. Organen van de woonplaats.

1. Geneeskundige verzorging :

- a) in algemene regel: de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer of de zelfstandige is aangesloten;

b) voor zeelieden: de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, Antwerpen
of de verzekeringsinstelling

2. Invaliditeit:

a) in algemene regel: het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, samen met de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer of de zelfstandige is aangesloten;

b) voor zeelieden: de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, Antwerpen.

3. Arbeidsongevallen (verstrekkingen):
Verzekeringsinstellingen.

4. Beroepsziekten:
het Fonds voor de beroepsziekten, Brussel.

II. Organen van de verblijfplaats.

1. Geneeskundige verzorging:
het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, door toedoen van de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer of de zelfstandige is aangesloten.

2. Arbeidsongevallen:
het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, door toedoen van de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer is aangesloten.

3. Beroepsziekten:
het Fonds voor de beroepsziekten, Brussel.

In Québec:

De bevoegde organen vermeld in paragraaf 2 van artikel 2.

TITEL II – Bepalingen betreffende de toepasselijke wetgeving

Artikel 3

1. In de gevallen bedoeld in paragrafen 1 en 3 van artikel 8 en in artikel 11 van de Overeenkomst stelt het in paragraaf 2 van dit artikel aangeduid orgaan van de Partij waarvan de wetgeving van toepassing is, de werknemer, op diens verzoek of op verzoek van zijn werkgever, een getuigschrift ter hand waaruit blijkt dat deze wetgeving van toepassing blijft op de daarin vermelde werknemer en vermeldend tot welke datum.
2. Het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel wordt uitgereikt:
wanneer de toepasselijke wetgeving die van België is:
 - wat paragraaf 1 van artikel 8 van de Overeenkomst betreft, door:
de Rijksdienst voor sociale zekerheid, Brussel
 - wat paragraaf 3 van artikel 8 van de Overeenkomst betreft, door:
het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel
 - wat artikel 11 van de Overeenkomst betreft, door:
 - * wanneer het gaat om individuele gevallen van werknemers:
de Rijksdienst voor sociale zekerheid, Brussel
 - * wanneer het gaat om bepaalde categorieën van werknemers:
de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Bestuur van het sociaal beleid, domein internationale relaties, Brussel
 - * wanneer het gaat om zelfstandigen:
de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Bestuur van de sociale zekerheid der zelfstandigen, Brussel
wanneer de toepasselijke wetgeving die van Québec is, door het verbindingsorgaan van Québec.
3. Het origineel van het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel wordt de werknemer overhandigd; het moet in zijn bezit zijn tijdens gans de vermelde periode om zijn toestand van onderwerping te kunnen bewijzen in het gastland.
4. Een kopie van het getuigschrift uitgereikt bij toepassing van artikel 1 door het bevoegd orgaan van Québec wordt, wat de werknemers betreft, verzonden naar de Rijksdienst voor sociale zekerheid te Brussel en, wat de zelfstandigen betreft, naar het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen te Brussel. Evenzo wordt een kopie van het getuigschrift uitgereikt door het bevoegd orgaan van België verzonden naar het verbindingsorgaan van Québec.

5. De beide Partijen kunnen, in onderlinge overeenstemming, het uitgereikte getuigschrift annuleren.
6. Wanneer de wetgeving van een Partij krachtens artikel 8, paragraaf 3 van de Overeenkomst van toepassing is op een zelfstandige wat een beroepsactiviteit betreft die hij op het grondgebied van de andere Partij heeft uitgeoefend tijdens een bepaald jaar, zal het in paragraaf 7 aangewezen orgaan van deze andere Partij het overeenstemmend orgaan van de eerste Partij, onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 36 van de Overeenkomst, alle beschikbare informatie verstrekken die nuttig kan zijn voor het bepalen of het controleren van het bedrag van de beroepsinkomsten die de zelfstandige heeft verworven uit deze activiteit tijdens bedoeld jaar. In afwachting van de mededeling van de informatie kan het orgaan van de Partij waarvan de wetgeving van toepassing is voorlopig een bijdrage ontvangen, waarvan het bedrag wordt vastgesteld door de bevoegde overheid van deze Partij.
7. De voor de toepassing van paragraaf 6 bevoegde organen zijn:

Voor België:

het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel;

Voor Québec :

het Bureau voor de overeenkomsten betreffende de sociale zekerheid (Bureau des ententes de sécurité sociale) van de Regie der renten van Québec (Régie des rentes du Québec), Montréal.

TITEL III – Bijzondere bepalingen

Hoofdstuk 1

Invaliditeit, rust en overleving

Artikel 4

Onderzoek van de pensioenaanvragen

1. Een pensioenaanvraag krachtens de Overeenkomst kan ingediend worden bij het verbindingsorgaan van een van beide Partijen of bij het bevoegde orgaan van de Partij waarvan de wetgeving van toepassing is.
2. Wanneer de in paragraaf 1 vermelde pensioenaanvraag wordt ingediend bij een verbindingsorgaan, stuurt dit orgaan de aanvraag onverwijld door naar het bevoegde orgaan van de Partij waarvan de wetgeving van toepassing is of naar het verbindingsorgaan van deze Partij, samen met de vereiste bewijsstukken.
3. Alle gegevens betreffende de burgerlijke staat vermeld op een aanvraagformulier worden voor echt verklaard door het verbindingsorgaan dat de aanvraag doorstuurt, wat het vrijstelt van het bijvoegen van de bewijsstukken.
4. a) Daarenboven bezorgt het verbindingsorgaan een formulier aan het verbindingsorgaan van de andere Partij, waarin de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving van de eerste Partij vermeld zijn.
b) Na ontvangst van het formulier, voegt het verbindingsorgaan van de andere Partij de inlichtingen betreffende de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving die het toepast daaraan toe en zendt het dit formulier onverwijld terug naar het verbindingsorgaan van de eerste Partij.
5. a) Elk van de bevoegde organen stelt de rechten van de aanvrager en, in voorkomend geval, van zijn echtgenoot vast en laat hem onverwijld zijn beslissing geworden, met vermelding van de in aanmerking genomen verzekeringstijdvakken en de middelen en termijnen voor het instellen van een beroep.
b) Het bevoegde orgaan dat een pensioen toekent, deelt zijn beslissing mee aan het verbindingsorgaan van de andere Partij.
6. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 36 van de Overeenkomst:
 - a) wanneer het verbindingsorgaan van Québec er kennis van heeft dat een gerechtigde op een Belgisch invaliditeits-, rust- of overlevingspensioen die in Québec woont, of in voorkomend geval zijn echtgenoot, niet alle

beroepsactiviteiten heeft stopgezet of een dergelijke activiteit heeft hervat, brengt het onverwijld het Belgische verbindingsorgaan daarvan op de hoogte;

- b) het verbindingsorgaan van Québec laat bovendien alle beschikbare informatie geworden met betrekking tot de aard van het uitgevoerde werk en het bedrag van de opbrengsten of inkomsten die de betrokkene of zijn echtgenoot ontvangen of hebben ontvangen.

Artikel 5

Storting van de prestaties

De bevoegde organen storten de pensioenen aan de gerechtigden door rechtstreekse uitbetaling.

Artikel 6

Statistische inlichtingen

De verbindingsorganen wisselen jaarlijks statistische gegevens uit over het aantal in de andere Partij verrichte stortingen en de bedragen daarvan.

Hoofdstuk 2

Geneeskundige verzorging

Artikel 7

Samentelling van de verzekeringstijdvakken

1. Om te kunnen genieten van de bepalingen van artikelen 21 en 22 van de Overeenkomst, dient de belanghebbende het bevoegd orgaan een getuigschrift over te leggen, waarin de verzekeringstijdvakken zijn vermeld die vervuld zijn krachtens de wetgeving van de Partij waaraan hij laatstelijk onderworpen is geweest.

Het getuigschrift wordt op verzoek van de belanghebbende uitgereikt:

in België: door de verzekeringsinstelling waarbij hij laatstelijk aangesloten was;
in Québec: door de Regie van de ziekteverzekering van Québec (Régie de l'assurance maladie du Québec), Québec.

2. Indien de belanghebbende dit getuigschrift niet overlegt, richt het bevoegd orgaan zich, om het te verkrijgen, tot het bevoegd orgaan van de Partij waarvan de wetgeving laatstelijk op de belanghebbende van toepassing was.

Artikel 8

Verstrekingen bij tijdelijk verblijf op het grondgebied van de andere Partij

1. Om krachtens artikelen 24 en 26 van de Overeenkomst verstrekingen te genieten, moet de belanghebbende een getuigschrift overleggen aan het orgaan van de verblijfplaats, waaruit blijkt dat hij recht heeft op verstrekingen. Dit getuigschrift wordt door het bevoegd orgaan uitgereikt op verzoek van de belanghebbende vóór hij het grondgebied verlaat van de Partij waar hij woont. Wordt dit getuigschrift door belanghebbende niet overgelegd, dan richt het orgaan van de verblijfplaats zich tot het bevoegd orgaan om het te verkrijgen.

Het uitgereikte getuigschrift vermeldt meer bepaald de maximumduur voor de toekenning van de verstrekingen, zoals zij voorzien is in de wetgeving van de bevoegde Staat.

2. Bij de inschrijving of bij elke aanvraag voor verstrekingen, overlegt de belanghebbende de door het orgaan van de verblijfplaats vereiste bewijsstukken.
3. Bij de inschrijving bij de Regie van de ziekteverzekering van Québec (Régie de l'assurance maladie du Québec), kan de belanghebbende zich aansluiten bij de geneesmiddelenverzekering, voor zichzelf en voor de leden van zijn gezin, zonder dat hij een premie dient te betalen, wanneer hij kan aantonen dat hij tot geen enkele collectieve verzekeringsregeling toegang heeft die voorziet in de terugbetaling van de kosten inzake geneesmiddelen.

Artikel 9

Verstrekingen in geval de woonplaats gevestigd is op het grondgebied van de andere Partij

1. Om krachtens artikelen 23 van de Overeenkomst verstrekingen te genieten, dienen de gezinsleden zich te laten inschrijven bij het orgaan van de verblijfplaats, met overlegging van een getuigschrift waarin wordt bevestigd dat ze recht hebben op deze verstrekingen. Hetzelfde geldt voor de belanghebbende bedoeld in paragraaf 2 van artikel 25 van de Overeenkomst. Dit getuigschrift wordt uitgereikt door het bevoegde orgaan. Wanneer de belanghebbende of de leden van zijn gezin het vermelde getuigschrift niet overleggen, richt het orgaan van de verblijfplaats zich tot het bevoegde orgaan om het te verkrijgen.

2. Het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel blijft geldig zolang het orgaan van de verblijfplaats geen kennisgeving van de intrekking ervan heeft ontvangen.
3. Bij de inschrijving of bij iedere aanvraag om verstrekkingen legt de belanghebbende de bewijsstukken over die krachtens de wetgeving van de Partij op het grondgebied waarvan hij woont, vereist zijn.
4. De belanghebbende of de gezinsleden moeten het orgaan van de woonplaats inlichten over elke verandering in hun toestand waardoor het recht op verstrekkingen kan gewijzigd worden, meer bepaald het opzeggen of veranderen van betrekking of van beroepsactiviteit door de belanghebbende, het veranderen van woonplaats door hemzelf of een van de gezinsleden. Het bevoegd orgaan licht eveneens het orgaan van de woonplaats in over het einde van aansluiting of van de rechten op verstrekkingen van de belanghebbende. Het orgaan van de woonplaats kan het bevoegd orgaan te allen tijde verzoeken om alle inlichtingen in verband met de aansluiting of de rechten op verstrekkingen van de belanghebbende.

Hoofdstuk 3

Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Artikel 10

Verstrekkingen bij verblijf op het grondgebied van de andere Partij

Om krachtens artikel 28 van de Overeenkomst verstrekkingen bij verblijf te genieten, moet de belanghebbende een getuigschrift overleggen aan het orgaan van de verblijfplaats, waaruit blijkt dat hij recht heeft op verstrekkingen. Dit getuigschrift wordt door het bevoegd orgaan uitgereikt op verzoek van de belanghebbende vóór hij het grondgebied verlaat van de Partij waar hij woont. Wordt dit getuigschrift door belanghebbende niet overgelegd, dan richt het orgaan van de verblijfplaats zich tot het bevoegd orgaan om het te verkrijgen.

Het uitgereikt getuigschrift vermeldt inzonderheid de maximumduur voor de toekenning van de verstrekkingen, zoals zij voorzien is in de wetgeving van de bevoegde Partij.

Artikel 11

Verstrekingen in geval de woonplaats gevestigd is op het grondgebied van de andere Partij

1. Om de verstrekingen krachtens artikel 28 van de Overeenkomst te kunnen genieten wanneer de woonplaats gevestigd is op het grondgebied van de andere Partij, dient de belanghebbende zich te laten inschrijven bij het orgaan van de woonplaats, met overlegging van een getuigschrift waarin wordt bevestigd dat hij recht heeft op deze verstrekingen. Dit getuigschrift wordt uitgereikt door het bevoegd orgaan. Indien dit getuigschrift niet wordt overgelegd door de belanghebbende, richt het orgaan van de woonplaats zich tot het bevoegd orgaan om het te verkrijgen.
2. Het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel blijft geldig zolang het orgaan van de woonplaats geen kennisgeving van de intrekking ervan heeft ontvangen.
3. Bij de inschrijving of bij iedere aanvraag om verstrekingen legt de belanghebbende de bewijsstukken over die krachtens de wetgeving van de Partij op het grondgebied waarvan hij woont, vereist zijn.
4. De belanghebbende moet het orgaan van de woonplaats inlichten over elke verandering in zijn toestand waardoor het recht op verstrekingen kan gewijzigd worden, meer bepaald het opzeggen of veranderen van betrekking of van beroepsactiviteit door de belanghebbende of elke verandering van woonplaats. Het bevoegd orgaan licht eveneens het orgaan van de woonplaats in over het einde van aansluiting of van de rechten op verstrekingen van de belanghebbende. Het orgaan van de woonplaats kan het bevoegd orgaan te allen tijde verzoeken om alle inlichtingen in verband met de aansluiting of de rechten op verstrekingen van de belanghebbende.

Artikel 12

Evaluatie van de graad van arbeidsongeschiktheid in geval van een voorheen overkomen arbeidsongeval of beroepsziekte

Voor de evaluatie van de graad van arbeidsongeschiktheid, voor de aanspraak op de prestaties en voor de vaststelling van het bedrag ervan in de gevallen bedoeld bij artikel 30 van de Overeenkomst, moet de aanvrager het bevoegd orgaan van de Partij waarvan de wetgeving op hem van toepassing was bij het overkomen van het arbeidsongeval of bij de eerste medische vaststelling van de beroepsziekte alle inlichtingen mededelen over arbeidsongevallen of beroepsziekten waardoor hij vroeger getroffen is geweest terwijl de wetgeving van de andere Partij op hem van toepassing was, ongeacht de graad van arbeidsongeschiktheid veroorzaakt door deze vroegere gevallen. Het bevoegd orgaan kan zich richten tot gelijk welk ander

orgaan dat vroeger bevoegd was om de inlichtingen die het nuttig acht te verkrijgen.

Artikel 13

Procedure in geval van blootstelling aan het risico van een beroepsziekte in beide Partijen

In het geval bedoeld in artikel 31 van de Overeenkomst, wordt de aangifte van de beroepsziekte verzonden ofwel naar het bevoegd orgaan inzake beroepsziekten van de Partij krachtens de wetgeving waarvan de getroffene laatstelijk een activiteit heeft uitgeoefend die de bedoelde ziekte zou kunnen veroorzaken, ofwel naar het orgaan van de woonplaats dat de aangifte laat geworden aan het bevoegd orgaan.

Artikel 14

Verergering van een beroepsziekte

In het geval bedoeld in artikel 33 van de Overeenkomst, is de belanghebbende verplicht het orgaan van de Partij waarbij hij zijn rechten op prestaties laat gelden alle inlichtingen mede te delen over prestaties toegekend vóór de bedoelde beroepsziekte. Dit orgaan kan zich richten tot elk orgaan dat voorheen bevoegd was, om de inlichtingen die het nuttig acht te verkrijgen.

Artikel 15

Terugbetalingen tussen organen

1. De terugbetaling van de verstrekkingen die bij toepassing van artikel 28 van de Overeenkomst worden verleend door het orgaan van de verblijf- of woonplaats wordt gedaan door het bevoegd orgaan op grond van de werkelijke uitgaven en rekening gehouden met de overgelegde bewijsstukken.
2. De in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde terugbetaling geschiedt voor elk kalenderjaar binnen de twaalf maanden die volgen op de indiening van de vorderingen.

Hoofdstuk 4

Administratieve en medische controle

Artikel 16

1. Het verbindingsorgaan of het bevoegd orgaan van een Partij verstrekt, op verzoek en kosteloos, het verbindingsorgaan of het bevoegd orgaan van de andere Partij alle medische informatie en documentatie dat het reeds bezit over de ongeschiktheid van de aanvrager of de gerechtigde.
2. Wanneer het bevoegd orgaan van een Partij daarom verzoekt, neemt het bevoegd orgaan van de andere Partij de nodige maatregelen, volgens de modaliteiten voorzien bij de wetgeving die het toepast, om de onderzoeken of het resultaat van de administratieve en medische controle betreffende een persoon die woont of verblijft op het grondgebied van deze andere Partij te laten geworden.
3. De kosten voor het onderzoek of de controle worden terugbetaald aan het bevoegd orgaan van de verblijf- of woonplaats door het bevoegd orgaan van de andere Partij. Deze kosten worden vastgesteld door het crediteurorgaan op basis van zijn tarief en worden door het debiteurorgaan terugbetaald.
4. De terugbetaling geschiedt voor elk kalenderjaar binnen de twaalf maanden die volgen op de indiening van de vorderingen, vergezeld van een gedetailleerde staat van de verrichte uitgaven.

TITEL IV – Diverse bepalingen

Artikel 17

Het model van de getuigschriften of formulieren die voor de uitvoering van de Overeenkomst en van de Schikking nodig zijn, wordt in onderlinge overeenstemming vastgesteld door de verbindingsorganen van beide Partijen, na goedkeuring door de bevoegde autoriteiten.

Artikel 18

Deze Administratieve Schikking treedt in werking op dezelfde datum als de Overeenkomst. Ze heeft dezelfde duur als de Overeenkomst.

Gedaan te Québec, op 18 september 2008, in tweevoud, in de Nederlandse en Franse taal, beide teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

Voor de Belgische bevoegde autoriteit,

Godelieve VAN DEN BERGH

Voor de bevoegde autoriteit van
Québec,

Alain CLOUTIER